香港特別行政區政府

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

房屋及規劃地政局

香港花園道美利大廈 電話 Tel: 2848 2266 傅真 Fax: 2845 3489



Housing, Planning and Lands Bureau Murray Building, Garden Road, Hong Kong

本局檔號 Our Ref. HPLB(CR)(PL) 1-160/08 Pt. 3

来函档號 Your Ref. CB(3)/PAC/R43

香港中區 昃臣道8號 立法會大樓 立法會秘書處 政府帳目委員會秘書 韓律科女士

韓女士:

有關衡工量值式審計工作結果的審計署署長報告書(第四十三號報告書)

第6章:大嶼山愉景灣和二浪灣的批地事宜

2004年12月15日致房屋及規劃地政局局長的信件收悉,下開簽署人現獲授權代爲回覆。

現應政府帳目委員會在聆訊中提出的要求,提供額外 資料如下:

2004年12月8日召開的公開聆訊

(a) 有關當局決定無須向行政局匯報更改愉景灣發展概念一事的會議紀錄,包括 1985 年 10 月 10 日及 1985 年 11 月 14 日的發展進度委員會會議紀錄(見審計報告書第 2.17 至 2.21 段)。

1985年10月10日及1985年11月14日的發展進度委員會會議的有關紀錄,分別載於附件A及B。就我們所知,並無其他的會議紀錄與你這項提問有關。

(b) **2003** 年 3 月 11 日有關愉景灣分區計劃大綱圖的行政會議文件(見審計報告書第 2.24 段)。

基於原則性的考慮,行政局審議的所有文件均爲機密文件,不得向外披露。不過,行政局在 2003 年 3 月 11 日批准愉景灣分區計劃大綱草圖後,當局就《愉景灣分區計劃大綱核准圖編號 S/I-DB/2》發出一份立法會參考資料摘要。現把該份摘要載於附件 C。

2004年12月13日召開的公開聆訊

(c) 在剔除公眾高爾夫球場方面,<u>由 1977 年 7 月</u>(當時發展商 A 建議把公眾高爾夫球場改為其他形式的公眾康樂設施)至 1982 年 2 月(當時政務司批准已剔除興建高爾夫球場規定的總綱發展藍圖 5.0)期間的文件,而這些文件是關乎政務司在有人反對剔除高爾夫球場的情況下決定批准總綱發展藍圖 5.0 的(見審計報告書第 3.5 至 3.10 段)。

地政總署在文件檔中找到一份可能相關的文件。該份文件是發展商 A 在 1979 年 3 月 20 日致當時的新界政務司的信件(未經簽署)。該信連同其夾附文件載於附件 D。在信中,發展商 A 解釋了認爲非會員制的高爾夫球場不可行的原因,並要求批准擱置這個構思,以其他動態公眾康樂設施替代。

(d) 在七十和八十年代,是否有任何類似隃景灣的項目把發展概念由附有康樂及消閒設施的地區改爲住宅發展,以及是否有任何申請更改發展概念但不獲批准的項目。

在七、八十年代,當局並無批出其他類似愉景灣規模的康樂及消閒設施發展計劃。因此,不會出現當局有否批准或拒絕過這類發展計劃在發展概念上的改變這個問題。

(e) 在過去 30 年, 愉景灣整個發展項目帶來的總收益。

就地政總署而言,愉景灣發展項目共徵收了約 20.9 億元。這個數字包括地價、截至 1996 至 97 年度的地租(在 1997 年後地租由差餉物業估價署徵收)、修訂總綱發展藍圖的補價、短期租約豁免書收費及租金,以及行政費用。

房屋及規劃地政局局長

(黄淑嫻 黄版 媚 代行)

副本送:地政總署署長(經辦人: 郭理高先生 2868 4707

羅思善先生

劉志明先生 2850 5104)

內部人員:房屋及規劃地政局局長政務助理 2537 5139

2005年1月10日

*委員會秘書附註:附件A、B及D只備英文本。

CONFIRMED (14.11.85)

DEVELOPMENT PROGRESS COMMITTEE

Minutes of the 43rd Meeting held on 10 October 1985 in the L&W Branch Conference Room, Murray Building, 21/F

Present

```
Mr. J. Todd, SLW (Ag.)
Mr. F.D. Roome, DL (Ag.)
Mr. G.B.O'Rorke, DNTD
Dr. J.W. Hayes, RS(NT)
Mr. A.N. Savage, PAFS(1) for DFS
Mr. R.G. Scurfield, PAS(T)4 for S for T
Miss M. Seddon, AD(P)(Ag.) for D of H - Item 4
Mr. E.K.Y. Lee, Sr. Econ. for SES
Mr. R.J.S. Law, PEPO/N for CEP
Mr. K.T. Kuo, UADA
```

In Attendance

```
Mr. A.G. Eason, DS(LW)1
Mrs E. Wong, DS(LW)2
Mr. J.M. Wigglesworth, PGTP - Item 9
Mrs E.M. Bosher, PAS(LW)1
Mr. L.K.C. Wong, GTP/U
Mr. B.C.L. Fung, STP/NTDB
Mr. S. Lau, STP/SR3
Mr. Parrish Ng, AS(LD)
Mr. J. Figueiras, Consultant (MHA)
                                             )
Mr. K. White, Consultant (MHA)
                                             )
                                               Item 1
Mr. J. Whitefield, Consultant (MHA)
Mr. R.B. Hanna, PM/TPF
                               Items 1, 5, 6 & 7
Mr. H.K. Chan, CTP/TPF
Mr. K. Austin, PM/ST
                     - Item 8
Mr. T.J. Mills, GLA/DH - Item 10
Mr. K.K. Tse, AS/LG
                                                    (Secretary)
```

Item 10 : Discovery Bay Revised Master Plan (DPC Paper No. 83/85)

10.1 Before introducing the Discovery Bay Revised Master Layout Plan, GLA/DH proposed two amendments to the paper: -

Para 7 : replace "Completion" by "Compliance".

Para 14 : delete the first sentence.

- 10.2 GLA/DH described the Discovery Bay Revised Master Layout Plan (No. 6.0) with which he said the developer, the Hong Kong Resort Co. Ltd, wanted to replace the current Master Layout Plan (No. 5.1) to improve the viability of the project. He pointed out that, in submitting the revised plan, the developer proposed to depart significantly from the original concept of a leisure and recreational facility to that of a 'first home' residential community. Under the new proposals some of the development originally proposed for the upland areas would be redistributed to the lowland areas, bringing it close to the commercial centre and the pier, in the form of 25 high rise blocks ranging from 14 to 22 storeys. Moreover, the Company wanted the original plan to have a public golf course and two hotels to be dropped, to regard the hotel requirement as optional and to convert the "surplus" commercial and hotel GFA to residential GFA on a metre for metre basis. GLA/DH also asked DPC to consider whether the revised proposals should be submitted to ExCo for endorsement as the latter had approved the Discovery Bay exchange grant in July 1976.
- 10.3 In discussion, the following main points were noted :
 - (a) development concept: DS(LW)1 stated that as flat owners were free to use their flats either as first or holiday homes, the original resort concept could not be enforced. PAFS(1) suggested that there was no point in formally approving the change in concept since the change was already taking place;
 - (b) location of the high rise buildings: Members were generally concerned about the compatibility of the proposed high rise residential development with the surrounding environment, especially on the headland, i.e. Area 4 (Phase IV development). The proposed buildings in Phase III, i.e. Areas 6E, 6B4, 6B2, were less objectionable because they would be situated against a backdrop of hills. The Chairman asked if the developer would want to commence work on Phase III without receiving the go-ahead for Phase IV. GLA/DH said that he probably would;

- (c) community facilities: PGTP asked if there would be enough community facilities for the residents if the development concept changed. GLA/DH thought that there would be little requirement to provide additional community facilities as only a marginal increase in the planned population was involved. However, in view of the current emphasis on first homes, GLA/DH agreed that the developer should be asked to provide more public recreational facilities;
- (d) ferry service: it was noted that the inadequacy of the ferry service had long been a matter of complaint among the residents and was compounded by the fact that, while Government had insisted on the provision of full pier facilities at Discovery Bay, no corresponding provision in the harbour area had been made. PAS(T)4 said he would look into the problem;
- (e) consultation: RS(NT) suggested, and DPC accepted, that consultation should be carried out on a wider basis, especially with the residents. STP/NTDB said that although there was no town planning objection, in principle, to the transfer of residential GFA from the upland to the lowland areas, reservations had nonetheless been expressed over the location of the high-rise blocks from the town planning point of view;
- (f) implementation timing: GLA/DH said that the Company would like to implement the revised plan as soon as possible, and was therefore seeking approval urgently; and
- (g) approval : the Chairman said that CS's advice would be sought as to whether ExCo approval was required

10.4 DPC

agreed that

- (a) the requirement for building the public golf course and the cable car could be deleted and the developer asked to provide other compensatory public recreational facilities (e.g. tennis courts);
- (b) the requirement to build one or more hotels could be made optional rather than obligatory;
- (c) the requirement to show the timing of the remaining stages on phases of development on the Master Layout Plan could be omitted;
- (d) the proposal to change the overall concept of the development did not require formal approval as it was unenforceable in any case;

- (e) the proposals in respect of Phase III of the development were acceptable in principle; and
- (f) the proposals beyond Phase III, particularly as regards high rise development on the headland, were unacceptable.

Date of Next Meeting

14 November 1985.

Lands and Works Branch October 1985

(Chairman)

(Secretary)

CONFIRMED (11.11.85)

DEVELOPMENT PROGRESS COMMITTEE

Minutes of the 44th Meeting held on 14 November 1985 in the L&W Branch Conference Room, Murray Building, 21/F.

Present

Mr. N.K. Chan, SLW

```
Mr. J.R. Todd, DL
Mr. K.W.K. Kwok, DNTD(Ag)
Mr. G. Leung, PAS(HK&K) for RS(HK&K)
Dr. J.W. Hayes, RS(NT)
Mr. C.K. Taylor, AFS(W) for DFS
Mr. J.A. Kessler, CE(T) for S for T
Mr. A.R. Crosby, AD(P) for D of H
Mr. E.K.Y. Lee, Sr. Econ. for SES
Mr. R.J.S. Law, PEPO/N for CEP
Mr. K.T. Kuo, UADA
In Attendance
Mr. A.G. Eason, DS(LW)1
Mrs E. Wong, DS(LW)2
Mr. J.M. Wigglesworth, PGTP - Item 5
Dr. Y.L. Choi, GE/OS
Mr. P. Ng, AS(LD)
Mr. R. Garrett, Consultant (Maunsell) ) Item 1
Mr. C. Goodwin, Consultant (Maunsell) )
```

) Item 6

Mr. R.B. Hanna, PM/TPF) Items 1-2

Mr. I.T. Brownlee, STP/SA - Item 5

Mr. H.K. Chan, CTP/TPF)

Mr. B.C.K. Fung, STP/NTDB)

Mr. Y.Y. Ng, GE/NT

Mr. K.K. Tse, AS/LG

(Extract)

tem 4 Matters Arising

4.1 Clarification of meaning (Item 10 of minutes)

RS/NT explained that when he suggested consultation should be carried out on a wider basis in sub-para 10.3(e), he meant it should be carried out by the Company.

4.2 CS's advice on the Discovery Eav case (Item 10 of minutes)

The Chairman reported that CS considered there was no need to go to ExCo or LDPC as the Phase III development followed on from the development so far approved and did not represent a major change in principle.

* * * * *

立法會參考資料摘要

城市規劃條例 (香港法例第131章)

愉景灣分區計劃大綱核准圖編號 S/I-DB/2

引言

在二零零三年三月十一日的會議上,行政會議建議,行政長官指令,根據《城市規劃條例》(下稱「條例」)第 9(1)(a)條,核准《愉景灣分區計劃大綱草圖編號 S/I-DB/1A》,並把該圖重新編號為 S/I-DB/2。

背景

- 2. 二零零一年五月十六日,行政長官依據條例第 3(1)(a)條,指示城規會爲愉景灣地區擬備一份分區計劃大綱圖。二零零一年九月十四日,城規會根據條例第 5 條,展示《愉景灣分區計劃大綱草圖編號 S/I-DB/1》,以供公眾查閱。
- 3. (愉景灣分區計劃大綱核准圖編號 S/I-DB/2) 載於本 A 交附件 A,以供議員參閱。該核准圖的《註釋》載於附件 A 附錄 I,是該核准圖的一部分,列明經常准許的用途和須先向城規會申請規劃許可的用途,而該核准圖的《說明書》則載於附件 A 附錄 II。

規劃區

- 4. 該圖涵蓋的規劃區(下稱「該區」)位於大嶼山東部,佔 地約 810 公頃。該區北面、西面和南面主要以擬議北大嶼郊野 公園擴展部分爲界,東至大白灣。該區東面較遠處爲坪洲,東 北面約 4 公里處則爲在竹篙灣興建中的香港迪士尼樂園。該區 的界線在圖上以粗虛線顯示。
- 5. 在二零零一年,該區的人口約有 15 600 人。擬備該核准 圖時已顧及該區的特色、環境因素和現有及計劃提供的基礎設

F/LC227 伯景灣 doc

*委員會秘書附註:附件A(包括其附錄I及II)並無在此隨附。

施,根據規劃,該區在全面發展後, 偷景灣發展區的總計劃人口約有 25 000 人,而居於鄉郊民居的人口則會有 200 人。

土地用途地帶

- 6. 該區的規劃意向,主要是保存該區的自然環境,並容許 進行與四周自然環境協調的低密度發展,從而提供土地作住宅 和康樂混合用途。該區採用的城市設計概念,是保留現時無車 和低密度發展的環境,並集中在較適中的地點闢設商業設施、 主要社區設施和休憩用地。在該核准圖上,大白灣渡輪碼頭和 二白灣渡輪碼頭一帶的土地已劃作發展活動中心。另一項城市 設計概念,是採用建築物高度分級方式,即陸岬和沿岸低地爲 層數較少的樓字,而離海岸較遠的內陸則爲高樓大廈。
- 7. 約有 101 公頃土地劃作「住宅(內類)」地帶,以發展與近郊地區特色相協調的低密度住宅。這個地帶涵蓋位於大白和二白的偷景灣發展區內的現有和擬議住宅區。這個地帶分為 11 個小區,而每個小區再細分為若干部分,以顯示個別地區不同的高度和建築形式。另有 7 公頃土地劃作「住宅(丁類)」地帶,以鼓勵改善和改良稔樹灣和長沙欄的現有臨時住用構築物和屋宇。若在此地帶內進行非常低矮和極低密度的發展,如向城規會申請,或會獲得批准。
- 8. 約有 188 公頃土地劃作「其他指定用途」地帶,用作發展商場暨住宅、酒店、哥爾夫球場、船隻停泊處、體育及康樂會所、員工宿舍、加油站、服務設施用地和水塘等用途。約有 10 公頃土地劃作「政府、機構或社區」地帶,目的是劃定供設置主要政府、機構或社區設施的現有和預留用地,以配合區內居民和遊客的需要。現有的政府、機構或社區設施,主要包括學校、消防局/救護站、郵政局、電力支站、電話機樓、抽水站和熙篤會聖母神樂院。這個地帶細分爲四個小區,而每個小區的最高建築物高度及/或總樓面面積限制均有所不同。
- 9. 約有 11 公頃土地劃作「休憩用地」地帶,以便把大白 現有的沙灘和二白的擬議中央公園和海濱長廊納入其內。該區 中部和南部的邊緣地區,劃作「綠化地帶」,而西北兩面的高 地,則劃作「自然保育區」地帶,以劃定發展的界限,以及保 護自然景觀。這兩個地帶分別佔地約 167 和 241 公頃。二白的

紅樹林區,以及大白、三白和四白的沿岸地區,已劃作「海岸保護區」地帶,以保護天然海岸線和海岸景物。這地帶佔地約13公頃。

- 10. 擬議北大嶼郊野公園擴展部分其中約 63 公頃土地,亦 已納入該核准圖的範圍內,現劃作「郊野公園」地帶。這個地 帶內的所有用途,均須符合《郊野公園條例》(第 208 章)的規 定。
- 11. 爲了保存該區現有的宜人景色和風貌,以及避免過度發展,城規會已在大部分土地用途地帶的「註釋」內,訂明建築物高度、地積比率及/或總樓面面積等發展限制。

反對

- 13. 城規會考慮這些反對個案後,決定針對一些反對個案或 其部分而建議對該草圖作出修訂,包括:把「其他指定用途」 註明「哥爾夫球場」地帶改劃爲「自然保育區」地帶和「綠化 地帶」,因擬議第二個哥爾夫球場選址並不適宜用於發展哥 夫球場,因爲有關發展會使一片自然環境消失,並會影響部分 天然河道和備受居民喜愛的遠足徑:另選地點以發展第二個哥 爾夫球場,即把劃作「住宅(內類)12」地帶的一幅用地和毗鄰 位於現有哥爾夫球場以北一小幅劃作「綠化地帶」的用地,改 劃爲「其他指定用途」註明「哥爾夫球場暨住宅發展」地帶,

F/LC227-他型荷.DOC

以便把哥爾夫球場集中於一處;調整某些用途地帶界線;及對註釋作出其他修訂。

建議的影響

15. 核准該草圖對財政和公務員沒有影響。

對經濟的影響

16. 該區的人口會進一步增至約 9 400 人,人口增加主要是 因爲二白的愉景灣發展計劃日後會陸續進行各期發展。向私人 住宅發展收取土地補價所帶來的收益、在基礎建設工程方面的 投資,以及所創造的職位,均對經濟有正面的影響。

對環境的影響

17. (愉景灣分區計劃大網核准圖編號 S/I-DB/2)提供一個規劃大網,作爲日後發展和重建的指引。該區在環境和基礎設施方面均有限制:該圖已經因應這些限制,訂定適當的規劃管制。

對可持續發展的影響

18. 該核准圖對可持續發展並無重大影響,但仍力求在保存 愉景灣地區的自然環境和提供機會進行與該處的無車環境協調 的低密度發展這兩者之間取得平衡。

F/LC227-检录图 DOC

公眾諮詢

19. 規劃署曾於二零零一年八月七日諮詢坪洲/偷景灣分區委員會(下稱「分區委員會」)。分區委員會的委員對該份偷景灣分區計劃大綱草圖沒有異議,但他們認爲應容許私家車使用偷景灣隧道及連接道路。城規會認爲,該隧道及連接道路應只供屋邨巴士和緊急車輛使用,這是因爲考慮到大嶼山對外連接道路的容量限制,以及偷景灣發展區有需要維持相對無車的環境。

宣傳安排

20. 當局將按照條例第 9(5)條,把偷景灣分區計劃大網核准 圖付印和展示。開始展示當日,城規會會發出新聞稿,並會有 發言人解答傳媒的查詢。

查詢

21. 如對這份摘要有任何疑問,可向規劃署助理署長/委員 會黃婉霜女士查詢(電話號碼: 2231 4606)。

規劃署

二零零三年三月

Harr P-100 14

The Ron. D. Akers-Jones, CMG, JF Secretary for the New Territories New Territories Administration 4,7 55/7, H.X. Housing Authority Mg. Building 101, Princess Mapparet Road Youldon.

Dear Mr. Akers-Jones.

Discovery Bay - Non-membership Golf Course

As you are every we have now evaried a contract for the dam diversion tunnel to beki Construction to, of Japan. We have awarded this contract initially because of dalays in our negotiations with a third party known to you who is keen to participate. Whatever the state of those negotiations we propose to award by 1 June 79 the second major infrastructure, contract which will provide serviced land for bodging at Tai Pak, Thir will be followed or possibly accompanied by a contract for the Man.

He have taken advantage of this enforced bull to engage Mesers. Chankland Cox to review and feline Mester Plan 4.0. One area on which the planners have focuseed is Area 15. Hon-mestership Golf Course. You will recall that Area 15 comprises some of the flattish land inland from Yi Pak through which acceps can be gained via a low maddle to a small beach at the porthern extramity of our development area. Setween Yi Pak and this small beach is a hill rising to over 100 ft.

Master Plan 3.5 showed a hotel on top of the hill, a public works area on the small beach and an 18 hole golf course plus 675 housing units in the ramainder. The golf course itself accupied 47 acres. Naster Plan 4.0 shows this entire area as Non-membership Golf Course.

We have considered the economics of such a golf course and have concluded that it is not yield. Even if it were viable, the users would be drawn exclusively from the higher-income brackets and relatively from people.

**South make use of this large fract of land. I attach a paper which seeks to explain these points in more detail.

.....2/-

Page 2

March 20, 1979

The Hon. D. Akars-Jones, CMG, JP How Territories Meministration Kowloon.

We acknowledge our responsibility to provide active recreation for the public, i.e., non Club members, at Discovery Bay but feel we could better aimpharge this responsibility by providing some form or forms of recreation other than golf. We are therefore writing to eask your approval in principle.

- (a) to abundon the opnospt of a Non-symbership Golf Course and
- (b) instead to locate either in the same general area or elsewhere within the sits a suitable area or areas for active public respection.

Once we have your approval in principle we will consider the forms of active recreation that will be most suitable and will of course keep you advised on our thinking.

Yours sincerely, HONG KONE RESORT CO. LIMITED

Eayson Cha Managing Director

Encl: PC/ph

Non-Mambership Golf Course

1. Conclusion

- 1.1 Economically, the non-membership golf course does not seem Viabla.
- 1.2 Various factors have been looked at. These are:
 - a. the captive market.
 - b. the cost of the game i.e. equipment etc.
 - c. the operation cost and corresponding charges for players.

2. The Captive Market

- 2.1 There is a total of 2,500 1,000 your members in mong Kung, about 2,500 of whom belong to the Royal HX Golf Club and 300 belong to the 6hek 0 Country and Golf Club. The 300 odd corporate memberships issued by the NRGC wers very popular and there is a weiting list of 50. The 8hek 0 club gives priority to applicants who hold genior executive positions. These factors indicate several points:-
 - 2.1.1 Only a very small percentage of the population is interested or even plays golf.
 - 2.1.2 Many enrhuminatic golfers are white-collar executive workers, middls-upper income class.
 - 2.1.3 Many companies, most probably those hiring expatriate personnel, would buy a posines debenture for senior staff.

In toto, therefore, golf seems to be a "wealthy man's game", appealing to the higher income groups - a very small proportion of the "public".

3. The Cost to the Player

- 3.1 Golf clubs vary from BK\$600 per set of 7 to HK\$4000 per set of 14.
 Por beginners, a set of 7 is sufficient and the cost, depending on the name brand, varies from HK\$600 HK\$1500 per set.
- 3.2 Golf shoes is a rust minimum costing RK\$240 per pair.
- 3.3 New golf balls cost HXSSO per dozen_ (used HXS36 per dozen)
- 3.4 Caddy and green fees charged vary from HX\$100 to HK\$200. This is a variable dependant on the management and maintenance costs of the course.

In total, using minimum figures, a person who wants to play golf without belonging to a club must spend roughly HK\$1000 for the equipment and HK\$100 each time for green facs. The weekend green fac for visitors is now HK\$150.

....2/-

Page 2

4. Cost of Operating the Golf Course

No estimate has yet been made for constructing in 18-hole course in Area 16 as shown on Master Plan 4.0 but obviously, because of the terrain, the capital outlay would be considerable.

Maintenance cost varias but roughly, depending on the configuration and quality of the course, the maintenance comes to about \$1 million per year for a 18-hole golf course plus its accillary facilities.

Morsover, from the operations of number of players using a 18-hole it has been shown that the maximum number of players using a 18-hole golf course per day is roughly 260. Assuming that there is a total of 90 - 100 public holidays per year (Sundays, public holidays and half day Saturdays) and assuming the weather for 45 - 50 days of this period is unsuitable for playing, the total number of the public served per year on such a non-membership golf course is only 11,700 to 13,000.

Not only does such a facility serve a small percentage of the public but also it is doubtful whether a non-membership golf course would be a viable scopemic enterprise. In order to recover both the capital and the recurrent costs, the green fees charged per person would be phenomenal bearing in mind the frequency of use is highest during weekends only.